

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 37 (1975)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Technique Agricole

Anciennement: LE TRACTEUR et la machine agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique  
de l'agriculture – ASETA

Rédaction: R. Piller, Brougg

## Table des matières

Ne négligez pas d'épierre vos champs!	481
Les organes des machines doivent être facilement accessibles	482
Les 100 ans de la Fabrique de charrues Althaus à Ersigen BE	486
Bulletins de tests OCDE	488
La première exposition anglaise de machines prévues pour l'évacuation et l'utilisation des résidus agricoles	492
Echos de l'industrie des machines agricoles	493
Liste des cours de l'hiver 1975/76	495
Bulletin de la FAT 11/75	
Des considérations d'économie du travail peuvent-elles contribuer à rationaliser les travaux des champs?	507

## Liste des annonces

Aebi & Co. SA, Burgdorf	469
Agrar-Reisen SA, Affoltern a.A.	488
Agrar SA, Wil	couv. 1/496/501
Allamand SA, Morges	499
Almacoa SA, Zurich	couv. 2

Althaus & Co. SA, Ersigen	506
Blaser & Cie. SA, Hasle-Rüegsau	470
Fédération des synd. agr., Fribourg	480
Forrer Paul SA, Zurich	504
Gloor Frères SA, Berthoud	503
Grunder & Cie. SA, Meyrin	476
HARUWY, Romanel	498
Hürlimann Hans, Wil	471/503
Henriod Paul S.à r.l., Echallens	500
Mahler W. SA, Obfelden	497
Matra, Zollikofen	473
Messer Ernest SA, Sissach	474
Mötteli & Co., Zurich	496
Müller Max, Horgen	472
Müller Maschinen AG, Bättwil	494/503
Mutuelle Vaudoise	498
Ott Frères SA, Worb	478
Rohrer-Marti SA, Regensdorf	505
Saillet Frères, Meinier	477
Schaad Frères, Derendingen	502
Schlegel Walter, Avenches	500
Service Company SA, Dübendorf	475/496
Tebag SA, Zurich	couv. 4
Würgler Hans F., Affoltern	couv. 3
Wyss H.-R., Romanel	498
Zumstein SA, Zuchwil	502

## «TECHNIQUE AGRICOLE»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture –  
ASETA, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Tél. (056) 41 20 22. Cpte. ch. postaux 80 - 32608 (Zurich).

**Adresse postale:** Technique Agricole, case 210, 5200 Brougg.

**Règle des annonces:** Annonces Hofmann, case 17, 8162 Steinmaur/ZH, Téléphone (01) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 16.50 par an Gratuit pour les membres de l'ASETA Parait 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie SA, 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés

# Le nouveau tracteur SAME PANTER

avec son moteur 5 cylindres, développant 85 ch DIN,  
confirme la position d'avant-garde de SAME.



## Données techniques:

Moteur diesel SAME — **5 cylindres en ligne** — 4 temps — Alésage/course 98 x 120 — 4526 cm<sup>3</sup>  
85 ch DIN — Embrayage monodisque à sec — **12 vitesses AV, 3 vitesses AR, toutes synchronisées** — Super-réducteur sur demande, 1<sup>re</sup> à 0,790 km/h — Direction hydrostatique — **Prises de force 540 tr/mn et 1000 tr/mn totalement indépendantes**, commandées hydrauliquement — Station automatique de contrôle d'effort — Distributeur hydraulique, simple et double effet, 2 éléments — **4 sorties** — Blocage de différentiel — Freins à disques à bain d'huile.

Les autres modèles suivants sont livrables en Suisse, en version à 2 ou 4 roues motrices:

<b>AURORA</b>	45	45 CV (version standard)	<b>CORSARO</b>	70	67 CV
<b>AURORA</b>	45	45 CV (version vigneronne larg. hors-tout 1,08 m)	<b>SATURNO</b>	80	78 CV
<b>MINITAURO</b>	60	56 CV (version standard)	<b>DRAGO</b>		98 CV
<b>MINITAURO</b>	60	56 CV (version fruitier larg. hors-tout 1,40 m)	<b>BUFFALO</b>	120	115 CV



Demandez offre et devis sans engagement à la

## Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg

22, route des Arsenaux, 1700 FRIBOURG  
Téléphone (037) 22 63 53  
ou à ses sections et agents.